2. Korinther 12

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



 $\textbf{1} \quad \text{Zu} \quad \text{r\"{u}hmen}^{\text{G2744}} \quad \text{n\"{u}tzt}^{\text{G4851}} \quad \text{m\'{i}r}^{\text{G3427}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}} \quad \text{wahrlich}^{\text{G1211}} \quad \text{nicht}^{\text{G3756}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{auf}^{\text{G1519}} \quad \text{Gesichte}^{\text{G3701}} \quad \text{und}^{\text{G2532}}; \quad \text{denn} \quad \text{ich} \quad \text{will} \quad \text{denn}^{\text{G1519}} \quad \text{denn}$ Offenbarungen^{G602} des Herrn^{G2962} kommen^{G2064}. [?]^{G1161} 2 Ich kenne^{G1492} einen Menschen^{G444} in^{G1722} Christus^{G5547}, vor^{G4253} 14^{G1180} Jahren^{G2094} (ob^{G1535} im^{G1722} Leib^{G4983}, weiß^{G1492} ich nicht^{G3756}, oder^{G1535} außer^{G1622} dem Leib, $wei B^{G1492} \ ich \ nicht^{G3756}, \ Gott^{G2316} \ wei B^{G1492} \ es), \ einen \ Menschen^{G51081}, \ der^{G3588} \ entrückt^{G726} \ wurde^{G726} \ bis^{G2193} \ in^{G2193} \ in^{G$ $den\ dritten^{G5154}\ Himmel^{G3772}.\ [?]^{G3588}\ [?]^{G4983}\ \textbf{3}\ Und^{G2532}\ ich\ kenne^{G1492}\ einen^{G3588}\ solchen^{G5108}\ Menschen^{G444}\ (ob^{G1535})^{G4983}\ den G1598$ im^{G1722} Leib^{G4983} oder^{G1535} außer^{G55652} dem Leib, weiß^{G1492} ich nicht^{G3756}, Gott^{G2316} weiß^{G1492} es), [?]^{G3588} [?]^{G4983} 4 dass^{G3754} er in^{G1519} das^{G3588} Paradies^{G3857} entrückt^{G726} wurde^{G726} und^{G2532} unaussprechliche^{G731} Worte^{G44873} hörte^{G191}, die^{G3739} der Mensch^{G444} nicht^{G3756} sagen^{G2980} darf^{G18324}. 5 Über^{G5228} einen^{G3588} solchen^{G5108} werde ich mich^{G2744} rühmen^{G2744}; über^{G5228} mich^{G1683} selbst^{G1683} aber^{G1161} werde ich mich^{G2744} nicht^{G3756} rühmen^{G2744}, es^{G1508} $^{\rm G1722}$ sei $^{\rm G1508\,G1722}$ denn $^{\rm G1508\,G1722}$ meiner Schwachheiten $^{\rm G769}$. [?] $^{\rm G3739}$ 6 Denn $^{\rm G1063}$ wenn $^{\rm G1437}$ ich mich $^{\rm G2744}$ rühmen $^{\rm G2744}$ will G23095, werde ich nicht G3756 töricht Sein Sein G2071, denn ich werde die Wahrheit S225 sagen S2046. Ich enthalte G5339 mich^{G5339} aber^{G1161} dessen, damit nicht^{G3361} jemand^{G5100} höher^{G5228} von^{G1519} mir^{G1691} denke^{G3049}, als was^{G3739} er an mir^{G3165} sieht^{G991} oder^{G2228} was^{G5100} er von^{G1537} mir^{G1700} hört^{G191}. **7** Und^{G2532} damit^{G3363} ich mich^{G5229} nicht^{G3363} durch die Überschwänglichkeit der G3588 Offenbarungen G602 überhebe G5229, wurde mir G3427 ein Dorn G4647 für das G3588 Fleisch^{G4561} gegeben^{G1325}, ein Engel^{G326} Satans^{G4567}, damit^{G2443} er mich^{G3165} mit^{G2852} Fäusten^{G2852} schlage^{G2852}, ${\sf damit}^{G3363} \; {\sf ich} \; {\sf mich}^{G5229} \; {\sf nicht}^{G3363} \; {\sf \"{u}berhebe}^{G5229}. \; {\sf [?]}^{G3588} \; {\sf [?]}^{G5236} \; {\sf 8} \; {\sf F\"{u}r}^{G5228} \; {\sf dieses}^{G5127} \; {\sf flehte}^{G3870} \; {\sf ich} \; {\sf dreimal}^{G5151} \; {\sf dieses}^{G5127} \; {\sf flehte}^{G3870} \; {\sf ich} \; {\sf dreimal}^{G5151} \; {\sf dieses}^{G5127} \; {\sf flehte}^{G3870} \; {\sf ich} \; {\sf dreimal}^{G5151} \; {\sf dieses}^{G5127} \; {\sf flehte}^{G3870} \; {\sf ich} \; {\sf dreimal}^{G5151} \; {\sf dieses}^{G5127} \; {\sf flehte}^{G3870} \; {\sf ich} \; {\sf dreimal}^{G5151} \; {\sf dreimal}^{G515$ zum^{G3588} Herrn^{G2962}, damit^{G2443} er von^{G575} mir^{G1700} abstehen^{G868} möge. **9** Und^{G2532} er hat zu mir^{G3427} gesagt^{G2046}: Meine^{G3450} Gnade^{G5485} genügt^{G714} dir^{G4671}, denn^{G1063} meine^{G3450} Kraft^{G1411} wird^{G5048} in^{G1722} Schwachheit^{G769} vollbracht^{G50487}. Daher^{G3767} will ich am^{G1722} allerliebsten^{G2236} mich^{G2744} vielmehr meiner^{G3450} Schwachheiten^{G769} Deshalb^{G1352} habe^{G2106} ich Wohlgefallen^{G2106} an^{G1722} Schwachheiten^{G769}, an^{G1722} Schmähungen^{G51969}, an^{G1722} Nöten^{G318}, an^{G1722} Verfolgungen^{G1375}, an^{G1722} Ängsten^{G4730} für G5228 Christus G5547; denn G1063 wenn G3752 ich schwach G770 bin^{G770}, dann^{G5119} bin^{G1510} ich stark^{G1415}.

11 Ich bin ein Tor^{G878} geworden G1096 ; ihr^{G5210} habt $mich^{G3165}$ dazu gezwungen G315 . $Denn^{G1063}$ ich^{G1473} hätte von^{G5259} euch G5216 empfohlen G4921 werden G4921 sollen G3784 , $denn^{G1063}$ ich habe in nichts G3762 den G3588 ausgezeichnetsten G5228 G302910 Aposteln G652 nachgestanden G5302 , wenn G1499 ich auch G1499 nichts G3762 bin G1510 . 12 Die^{G3588} Zeichen G4592 des G3588 Apostels G652 sind G2716 ja G3303 unter G1722 euch G5213 vollbracht G2716 worden in G1722 allem G3956 Ausharren G5281 , in Zeichen G4592 und G2532 Wundern G5059 und G2532 mächtigen G1411 Taten G1411 . 13 $Denn^{G1063}$ was G5101 ist G2076 es, worin G3739 ihr gegen G5228 die anderen G3062 Versammlungen G1577 verkürzt G2274 worden G2274 seid, es G1508 sei G1508 denn G1508 , dass G3754 ich G1473 selbst G846 euch G5216 nicht G3756 zur G2655 Last G2655 gefallen G2655 bin? Verzeiht mir G3427 dieses G5026 Unrecht G93 . [?] G3588 [?] G3588 14 Siehe G2400 , dieses G5124 dritte G5154 Mal G5154 stehe G2093 G2192 ich bereit G2093 G2192 zu G24314 euch G5209 zu kommen G2064 , und G2532 werde nicht G3756 zur G2655 Last G2655 fallen G2655 , denn G1063 ich suche G2212 nicht G3756 das G3588 Eure G5216 , sondern G235 euch G2523 vörlig G1550 verwendet G1550 werden G1550 für die G3743 will aber G1161 sehr G2236 alles verwenden G1159 und G2532 völlig G1550 verwendet G1550 werden G1550 geliebt G25 werde. [?] G4056

 $\begin{array}{l} \textbf{16} \, \mathsf{Doch}^{\mathsf{G1161}} \, \mathsf{es} \, \mathsf{sei}^{\mathsf{G2077}} \, \mathsf{so}, \, \mathit{ich}^{\mathsf{G1473}} \, \mathsf{habe} \, \mathsf{euch}^{\mathsf{G5209}} \, \mathsf{nicht}^{\mathsf{G3756}} \, \mathsf{beschwert}^{\mathsf{G2599}}; \mathsf{weil} \, \mathsf{ich} \, \mathsf{aber}^{\mathsf{G235}} \, \mathsf{schlau}^{\mathsf{G3835}} \, \mathsf{bin}^{\mathsf{G5225}}, \mathsf{so} \, \mathsf{habe} \, \mathsf{ich} \, \mathsf{euch}^{\mathsf{G5209}} \, \mathsf{mit}^{\mathsf{G1388}} \, \, \mathsf{List}^{\mathsf{G1388}} \, \, \mathsf{gefangen}^{\mathsf{G2983}}. \, \, \textbf{17} \, \, \mathsf{Habe} \, \, \mathsf{ich} \, \, \mathsf{euch}^{\mathsf{G5209}} \, \, \mathsf{etwa}^{\mathsf{G3361}} \, \, \, \mathsf{durch}^{\mathsf{G1223}} \, \, \mathsf{einen}^{\mathsf{G5100}} \, \, \mathsf{von} \, \, \mathsf{denen}^{\mathsf{G8466}} \, \, \, \mathsf{\ddot{u}bervorteilt}^{\mathsf{G4122}}, \, \, \mathsf{die}^{\mathsf{G3739}} \, \, \mathsf{ich} \, \, \mathsf{zu}^{\mathsf{G4314}} \, \, \mathsf{euch}^{\mathsf{G5209}} \, \, \mathsf{gesandt}^{\mathsf{G649}} \, \, \mathsf{habe} \, \mathsf{?} \, \, \mathbf{18} \, \, \mathsf{lch} \, \, \mathsf{habe} \, \, \mathsf{Titus}^{\mathsf{G5103}} \, \, \mathsf{gebeten}^{\mathsf{G3870}} \, \, \mathsf{uud}^{\mathsf{G32532}} \, \, \mathsf{den}^{\mathsf{G3588}} \, \, \mathsf{Bruder}^{\mathsf{G80}} \, \, \mathsf{mit}^{\mathsf{G4882}} \, \, \mathsf{ihm} \, \, \mathsf{gesandt}^{\mathsf{G4882}}; \, \mathsf{hat} \, \, \mathsf{etwa}^{\mathsf{G3385}} \, \, \mathsf{Titus}^{\mathsf{G5103}} \, \, \mathsf{euch}^{\mathsf{G5209}} \, \, \mathsf{\ddot{u}bervorteilt}^{\mathsf{G4122}}, \, \, \mathsf{Haben} \, \, \mathsf{wir} \, \, \mathsf{habe} \, \, \mathsf{G5209} \, \, \, \mathsf{\ddot{u}bervorteilt}^{\mathsf{G4122}}, \, \, \mathsf{\ddot{u}bervorteilt}^{\mathsf{G4122}} \, \mathsf{\ddot{u}bervorteilt}^{\mathsf{G4122}}, \, \, \mathsf{\ddot{u}bervorteilt}^{\mathsf{G4122}}, \,$

nicht^{G3756} in demselben^{G846} Geist^{G4151} gewandelt^{G4043}? Nicht^{G3756} in denselben^{G846} Fußstapfen^{G2487}? **19** Seit^{G3819} langem^{G3819} seid^{G1380} ihr der^{G1380} Meinung^{G1380}, dass^{G3754} wir uns^{G626} vor euch^{G5213} verantworten^{G626}. Wir reden^{G2980} vor^{G2713} Gott^{G2316} in G1722 Christus^{G5547}, alles^{G3956} aber^{G1161}, Geliebte^{G27}, zu^{G5228} eurer^{G5216} Auferbauung^{G3619}. **20** Denn^{G1063} ich fürchte^{G5399}, dass^{G3381}, wenn^{G3381} ich komme^{G2064}, ich euch^{G5209} etwa^{G3381} nicht^{G3756} als solche^{G3634} finde^{G2147}, wie ich will^{G2309}, und^{G2504} dass *ich*^{G2504} von euch^{G5213} als^{G2147} solcher^{G3634} befunden^{G2147} werde^{G2147}, wie ihr nicht^{G3756} wollt^{G2309}: dass^{G3381} etwa^{G3381} Streitigkeiten^{G2054}, Neid^{G220511}, Zorn^{G2372}, Zänkereien^{G2052}, Verleumdungen^{G2636}, Ohrenbläsereien^{G5587}, Aufgeblasenheit^{G5450}, Unordnungen^{G18112} vorhanden seien; **21** dass^{G3361}, wenn ich wiederkomme, mein^{G3450} Gott^{G2316} mich^{G3165} eurethalben¹³ demütige^{G5013}, und^{G2532} ich über^{G3996} viele^{G4183} trauern^{G3996} müsse, die^{G3588} zuvor^{G4258} gesündigt^{G4258} und^{G2532} nicht^{G3361} Buße^{G3340} getan^{G3340} haben über^{G1909} die^{G3589} Unreinigkeit und^{G2532} Hurerei^{G4202} und^{G2532} Unzucht, die^{G3739} sie getrieben^{G4238} haben. [?]^{G3825} [?]^{G2064} [?]^{G4314}

Fußnoten

- 1. W. einen solchen
- 2. O. getrennt von (ein anderes Wort als in V. 2)
- 3. O. Reden, Mitteilungen
- 4. O. die zu sagen dem Menschen nicht zusteht
- 5. W. werde rühmen wollen
- 6. O. ein Bote
- 7. O. vollendet
- 8. W. zelte
- 9. O. Misshandlungen
- 10. S. die Anm. zu Kap. 11,5
- 11. O. Eifersucht
- 12. O. Unruhen; im Griech. stehen auch die Wörter "Neid, Zorn" usw. in der Mehrzahl
- 13. O. vor od. bei euch